Les 40 ans de KOR

par TCV

Version 1.0 du 5 mars 2024
Version 1.1 du 7 mars 2024
Version 1.2 du 12 mars 2024 pour le 13 mars 2024
Version 2.0 du 26 mars 2024
Version 2.1 du 26 mars 2024 après passage des 1800 membres sur KORSE

En route pour les 40 ans !!

Cet article fait suite à celui que j'avais fait pour les 20 ans de KOR en 2004.
Tout d'abord une petite remarque : il était d'usage de célébrer KOR le 26 mars, date qui figure sur la couverture du Weekly Shonen Jump (WSJ) qui contenait la première histoire de KOR pour la 1ère fois.

Or des recherches récentes plus poussées ont montré que la date de couverture des WSJ ne correspondait pas à leur date de sortie.

Sur le site suivant Weekly Shonen Jump (Volume) - Comic Vine (gamespot.com), on peut trouver un descriptif détaillé pour les WSJ. Il se trouve que pour ce WSJ qui nous intéresse, on ne connaissait pas la date exacte de sortie.

C'est en allant sur X (anciennement Twitter) que CyberFred a pu trouver une photo extraite du WSJ précédent.

On voit bien en bas la date de sortie du WSJ n° 15 de 1984 : le 13/3.
C’est ainsi que je fais une première version de cet article sur les 40 ans pour le 13 mars 2024.

Grâce aux outils de traduction de Google, cette page du WSJ 14 a pu être traduite.

Dans cette annonce, le 1er épisode de KOR est mis en parallèle avec une autre série : Mr Whitey (traduit ici par Blanc) dont le 1er épisode est dans le WSJ 14 et le 2ème dans le WSJ 15.

Le site de CyberFred [Kimagure Orange * Road - Music Hall (free.fr)] continue d'être actualisé et les actualités de ces 20 dernières années sont restées prolifiques.

Il a fêté le 13 mars 2024 avec plusieurs mises à jour.

- **13/03/2024 :** Page **actualités** : Anniversaire des 40 ans du manga de KOR. Cet article a été porté sur une nouvelle Réflexion KOResque (**n°56**). Ajout d'un nouveau **fan art** commémoratif réalisé par CyberFred. Mise à jour de la **page d'accueil** du site avec ce même fan art. Mise à jour du site **KORiginal** (administré par **tcv**) : Mise à jour spéciale 40 ans de KOR (La première histoire est sortie au Japon dans le Weekly Shonen Jump le 13/03/1984). Reprise de l'historique pour pouvoir l'afficher correctement même sur smartphone. Ajout d'un article sur les 40 ans de KOR. Mise à jour des notes sur les agendas de tcv (DIFFTVFR91.htm). Mise à jour de KOR_manga.xls (correction de la date de début du kickstarter DMP et disponibilité version papier DMP, ajout de la version wideban numérique au Japon).

Le site que j'ai créé le 3 septembre 2004 KORiginal après avoir eu son hébergement propre (chez Tiscali, Alice puis Orange) a pu rejoindre en septembre 2023 le site de CyberFred. Vous le trouverez à cette adresse [KORiginal (free.fr)]

Avant d'en savoir plus sur ce qui va se passer à l'occasion des 40 ans de KOR (cet article sera complété au fur et à mesure), faisons un petit tour d'horizon de ce qui a été fait et de ce qui se prépare.

Que s’est-il passé depuis les 20 ans de KOR ?

Les 20 ans de KOR avaient été une période faste pour KOR.

En France, je rappelle qu’on a eu les DVD de la série TV, des OAV et des 2 films.
Entre 2011 et 2014, Tonkam a sorti la deuxième édition française du manga de KOR (après celle de J’ai Lu entre 1998 et 1999).

Le rythme d’un nouveau tome tous les deux mois n’a pas été tenu mais l’essentiel est que les 18 tomes soient sortis.

Mais nous avons surtout eu la venue d'Izumi Matsumoto en France à la Japan Expo 2014 comme invité d'honneur manga et pour les 30 ans de KOR.

Au Japon, Izumi Matsumoto (qui a pu trouver un traitement provisoire pour sa maladie) a pu participer à quelques expositions sur KOR.

Akemi Takada a pu faire aussi des expositions sur ses œuvres (Creamy, KOR, Patlabor).

Le studio Pierrot a fait une version remastérisée HD de la série TV, des OAV et du film. Elle a été diffusé au Japon sur Netflix en 2017.

C'est aux Etats-Unis que sont sortis en premier en 2 coffrets blu-ray cette version remastérisée avec les sous-titres américains d'AnimEigo durant l'année 2019.

Puis en 2021 est sorti le coffret collector blu-ray japonais.

Cette sortie au Japon a été accompagnée d'une exposition dédiée qui a permis aussi la vente de plusieurs goodies KOR.

En 2021, nous avons également eu l'ouverture de la boutique en ligne d'Edition88 pour plusieurs goodies KOR dont surtout des lithographies : きまぐれオレンジ☆ロード – EDITION88 (edition-88.com)

Le manga de KOR au Japon a été réédité entre 2011 et 2012 dans une édition remix en 6 volumes (complète à la différence de l'édition remix de 2003-2004 qui est inachevée).

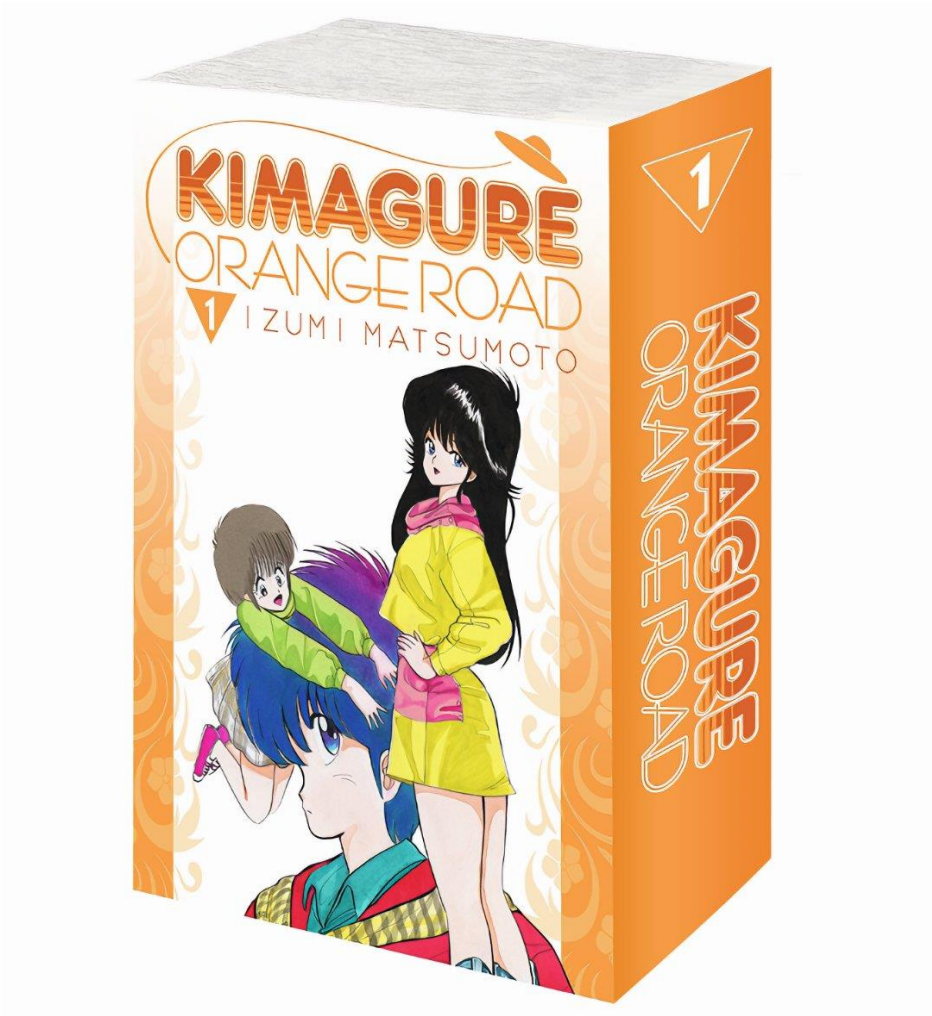
Mais il a surtout commencé à être diffusé au Japon en version numérique à partir de 2010.

Une version numérique colorisée (Digital Colored Comics) a même vu le jour et est disponible au Japon depuis 2017.

Aux Etats-Unis qui avaient été les premiers dans les années 90 à traduire le manga de KOR par des fans anglophones, sont enfin sortis des versions américaines officielles.

Elles sont d'abord sorties au format numérique pour Kindle (2013-2015), par Digital Manga Guild (2014) et pour finir par Digital Manga Publishing (2017).

Cette dernière s'est faite grâce à un financement participatif (Kickstarter) qui a permis de sortir le manga au format numérique mais aussi pour la première fois aux Etats-Unis au format papier en 6 tomes Omnibus.

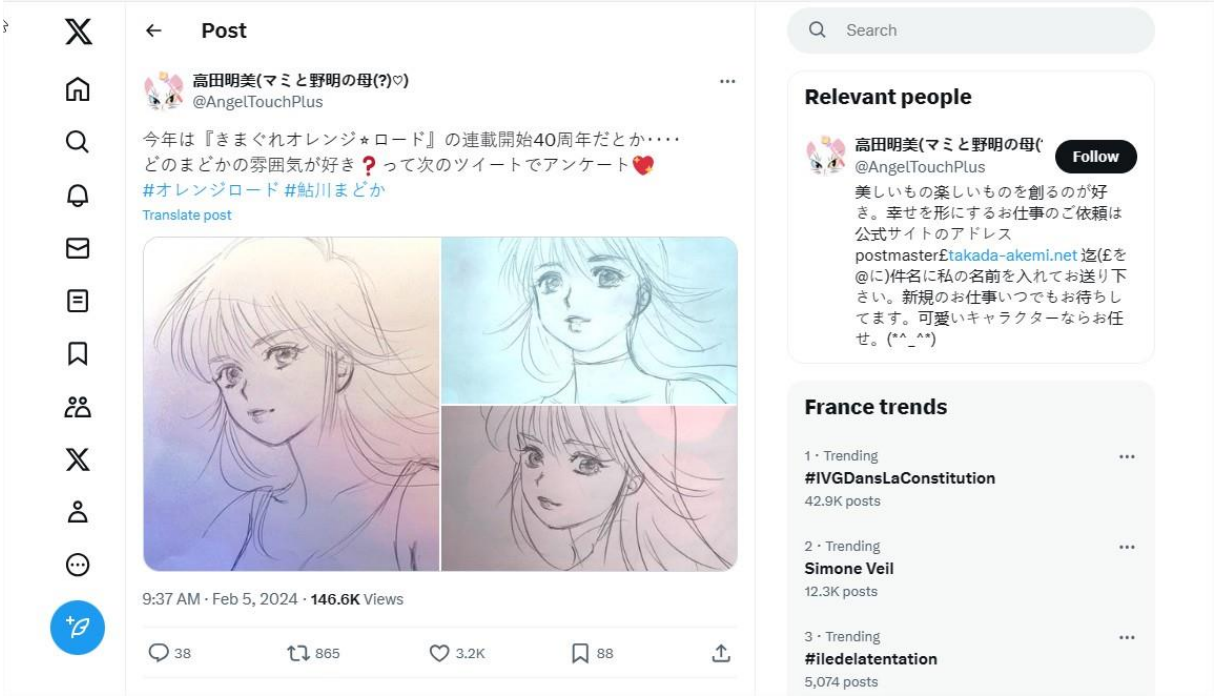


Nous avons eu aussi malheureusement à regretter la disparition de Chieko Honda (la voix originale de Kurumi) en 2013 à seulement 49 ans, d'Hiromi Tsuru (la voix originale de Madoka) en 2017, d'Izumi Matsumoto en 2020 et de Martine Régnier (la voix française de Fanny/Kurumi) en 2022.

Les 40 ans de KOR : perspectives prometteuses.

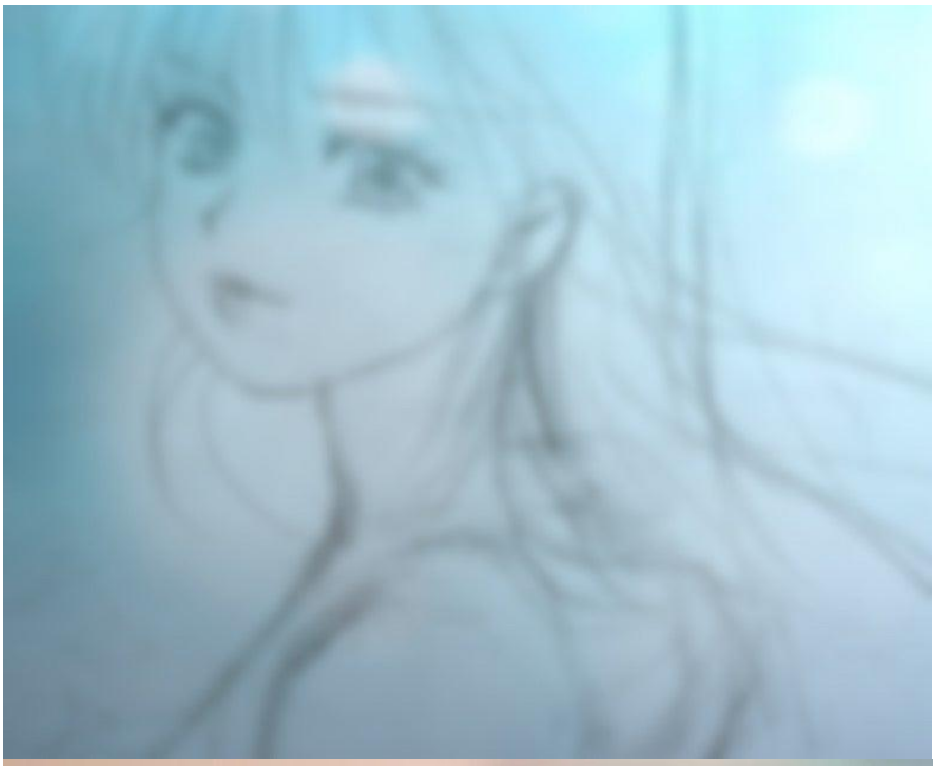
Izumi Matsumoto n’étant plus de ce monde, il reste Akemi Takada pour perpétuer KOR et en particulier Madoka.

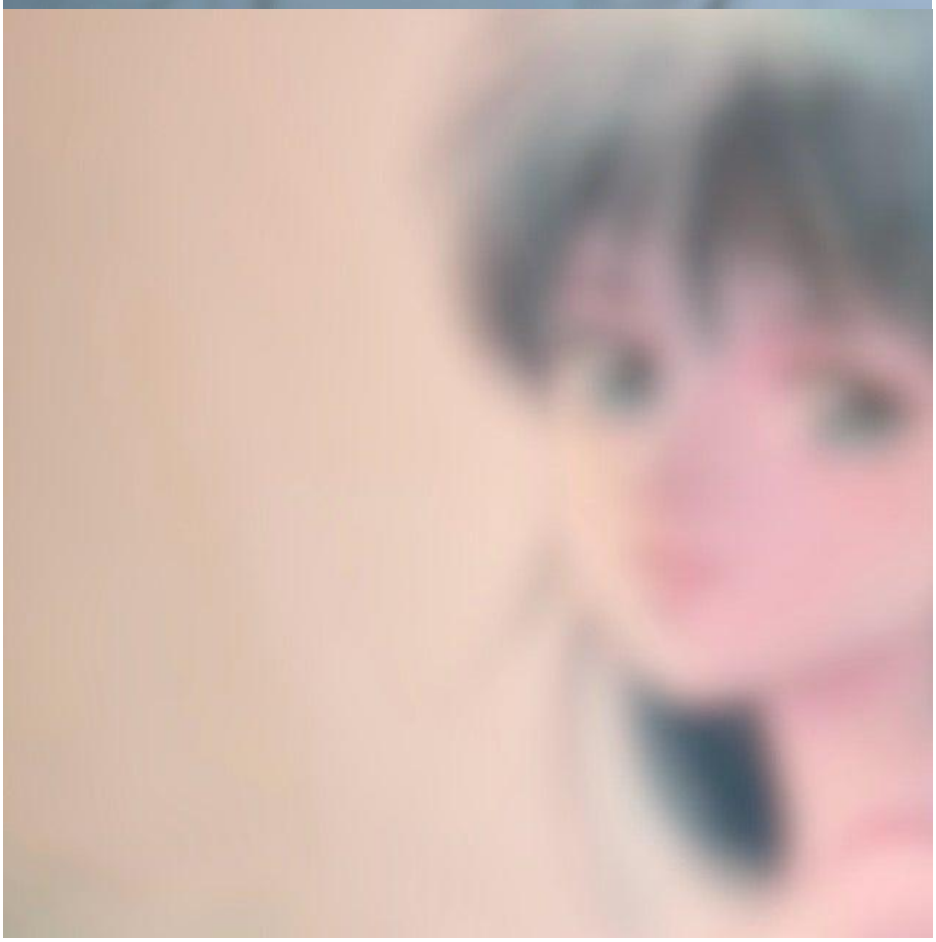
Début février 2024, elle a proposé sur son compte X un sondage sur trois propositions de croquis pour la réalisation d’une illustration de Madoka pour les 40 ans de KOR.



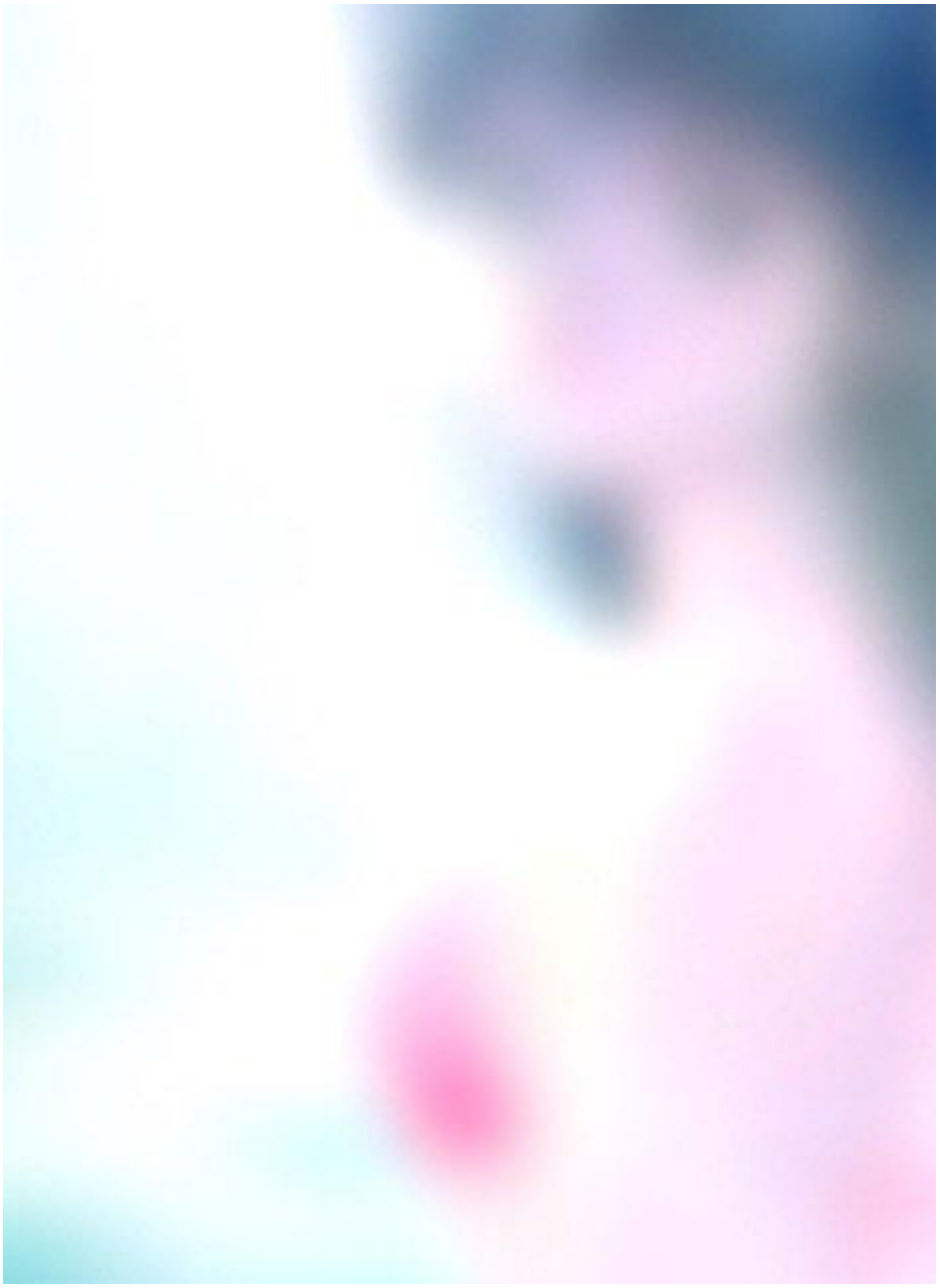
C’est la proposition 3 (en bas à droite) qui l’a emporté ainsi nous devons nous attendre à une version finalisée de cette illustration pour les 40 ans de KOR.

En attendant, nous avons quelques images floutées sur son blog : ”まどか♡” その後 | 高田明美オフィシャルブログ「Angel Touch」Powered by Ameba (ameblo.jp)





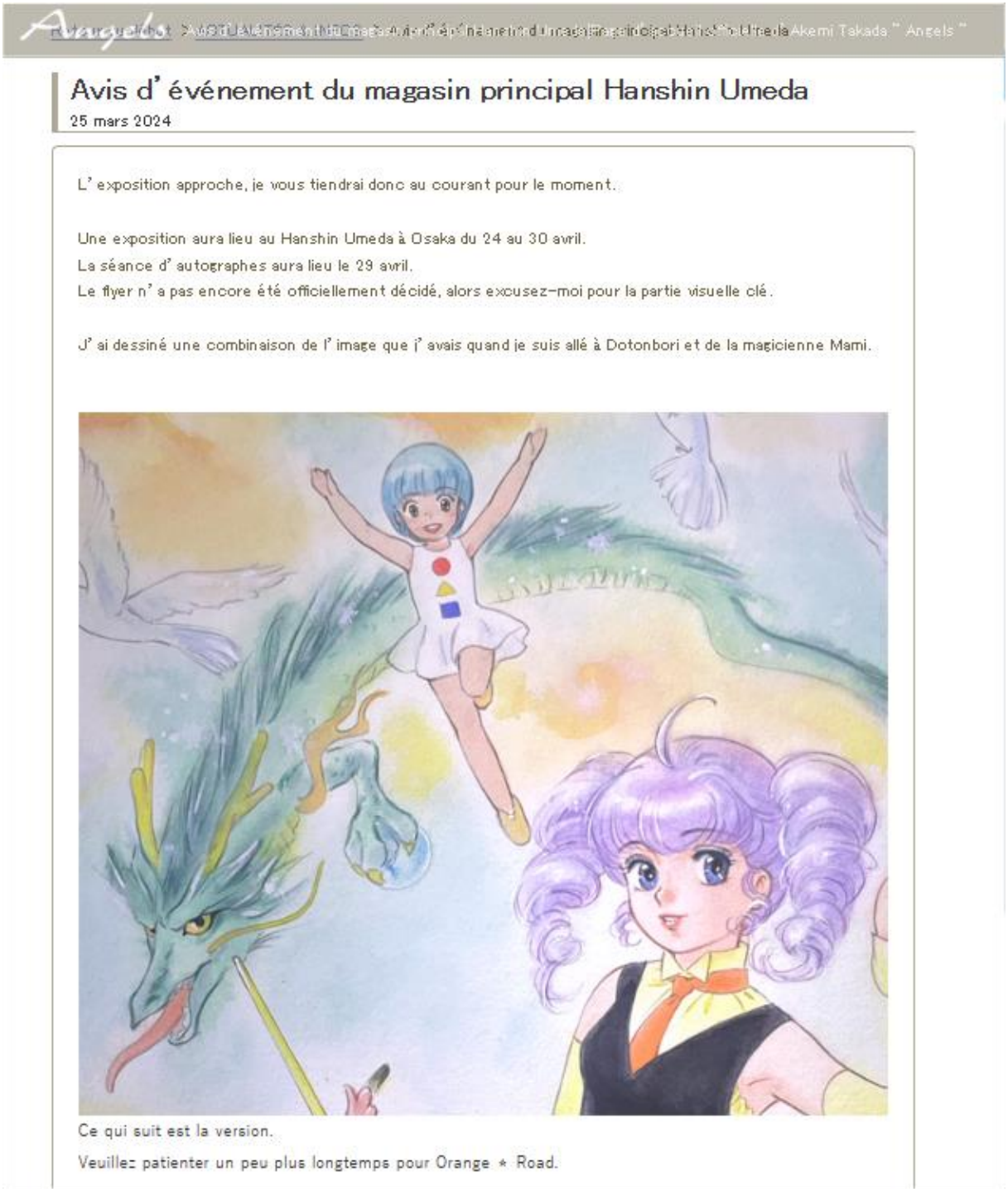
Nous pouvons aussi voir sur son compte X : 高田明美(マミと野明の母(?)♡) on X: "(๑•̀ㅂ•́๑)✧ https://t.co/vpyuK8nwxf" / X (twitter.com)



Nous avons hâte de voir les versions finalisées d’Akemi Takada.

Elle a annoncé le 25 mars 2024 sa prochaine exposition pour avril et nous demande de patienter pour Orange Road.

Voir [阪神梅田本店イベントのお知らせ｜高田明美オフィシャルホームページ ～ Angels ～ (takada-akemi.net)](#) dont voici la traduction en français :



Avis d'événement du magasin principal Hanshin Umeda

25 mars 2024

L'exposition approche, je vous tiendrai donc au courant pour le moment.

Une exposition aura lieu au Hanshin Umeda à Osaka du 24 au 30 avril.
La séance d'autographes aura lieu le 29 avril.
Le flyer n'a pas encore été officiellement décidé, alors excusez-moi pour la partie visuelle clé.

J'ai dessiné une combinaison de l'image que j'avais quand je suis allé à Dotonbori et de la magicienne Mami.

Ce qui suit est la version.

Veuillez patienter un peu plus longtemps pour Orange ＊ Road.

Du point de vue des goodies KOR, nous pouvons nous attendre à de bonnes surprises de la part d'Edition88 qu'on peut suivre sur Facebook : Facebook – Edition88.

Au moment où je rédige ces lignes, nous n'avons pas encore la date de lancement mais on sait que ce sera en édition limitée.

Edition88 -English-
1 h ·

March 13th - Do you know what day it is today? The very first issue of Kimagure Orange Road in Jump Comics was released on March 13, 1984! It's the 40th anniversary! 🎉 Time for a grand celebration, don't you think?! 🎈 💻

EDITION88 produces art prints (88Graph) of artists working in Japanese anime, comics, and games, and organizes and manages art exhibitions, so check our website if you like!
edition88.com

#jump #orangeroad #akemitakada #kimagureorangeroad #edition88 #88graph #orangeroad40th #madoka

Voir la traduction

Que devient le forum francophone de KOR depuis 2004 ?

Le forum francophone de KOR reste actif et a même mis à jour sa bannière anniversaire.

Il a atteint les 40000 messages le 8 mars 2024 (alors qu'il n'y avait qu'environ 38900 messages le 8 décembre 2023) et fêtera ses 20 ans le 14 mai 2024 (c'est aussi un 14 mai qu'a été diffusé pour la première fois « Max et Compagnie » sur la Cinq).

Certains membres de la communauté francophone de KOR ont déjà commencé à célébrer les 40 ans de KOR en cette année 2024.

Nous avons par exemple ce podcast hors-série de Kody avec ses habituels participants et un invité exceptionnel.

Kimagure Orange Road : Le Podcast - Hors-série #5 - Les 40 ans (avec Olivier Fallaix)

A l'occasion des 40 ans, CyberFred a mis en ligne sa nouvelle fanfiction « La Première Marche » (épisode 1 diffusé le 13 décembre 2023 et actuellement en cours) que vous pouvez découvrir sur le forum francophone de KOR et sur le groupe Facebook « KOR Souvenirs d'été » (KORSE pour simplifier lol).

J'en profite pour enchaîner sur le paragraphe suivant.

KOR sur Facebook

Lorsque j'avais écrit mon article sur les 20 ans de KOR, nous n'en étions qu'à la naissance du Web 2.0.
Depuis, il a gagné en maturité et les réseaux sociaux se sont développés, en particulier Facebook (né en 2004).

Facebook au début permettait de s'échanger des messages et des photos mais il a permis ensuite de constituer des groupes de discussion. Et bien sûr il s'en est constitué autour de KOR.
J'ai cité KORSE (qui était initialement le groupe Facebook de Kody pour discuter de ses podcasts et qui a pris ce nom seulement depuis septembre 2023).

C'est un groupe principalement francophone mais toutes les discussions ne sont pas forcément en français. Certaines sont en anglais, en japonais, en italien mais l'option de traduction de Facebook permet parfois de les traduire en français.

L'origine des membres de KORSE est plus variée que celle du forum francophone de KOR et est internationale.

KORSE offre des articles variés et pertinents sur KOR que Kody a également partagé sur le forum le 5 mars 2024.

Alors que le forum KOR stagne en dessous des 300 membres, KORSE a dépassé les 1800 membres et est en route pour les 2000 membres.

Ecart en jours	Date	Nombre de membres
	02/09/2023	30
28	30/09/2023	100
38	07/11/2023	200
9	16/11/2023	300
6	22/11/2023	400
3	25/11/2023	500
5	30/11/2023	600
6	06/12/2023	700
10	16/12/2023	800
14	30/12/2023	900
29	28/01/2024	1000
19	16/02/2024	1100
4	20/02/2024	1200
6	26/02/2024	1300
9	06/03/2024	1400
6	12/03/2024	1500
6	18/03/2024	1600
3	21/03/2024	1700
5	26/03/2024	1800
0	26/03/2024	1809
KORIF	Italian Fanpage	1883
KOREM	Eternal Memories	1913

Il se peut d'ailleurs qu'il atteigne ce seuil avant KOR Eternal Memories et KOR Italian Fanpage, deux autres groupes Facebook consacrés à KOR qui sont déjà autour de 1900 membres mais progressent actuellement moins vite.
Il y a plein d'autres groupes Facebook consacrés à KOR.
Le plus important en nombre de membres est le groupe taïwanais/hongkongais avec plus de 7000 membres.
Comme certaines personnes sont membres communs des différents groupes Facebook consacrés à KOR, il y a encore une belle marge de progression pour KORSE.

Dans ces groupes Facebook, on peut trouver de nombreux fanarts de Madoka, parfois généré avec l'IA.

KOR et l’IA

L’IA est apparue ces dernières années comme outil de génération d’images à partir de modèles et de scripts.

Il est possible en combinant l’IA et des logiciels de retouche d’images plus classiques d’obtenir de belles images.

Il y a plein de personnes qui utilisent l’IA pour générer des fanarts de Madoka parfois plus ou moins réussis. CyberFred, outre ses activités de webmaster du site « KOR Music Hall » est l’un d’eux et a beaucoup progressé depuis décembre 2022.

Il a commencé à générer cette image avec Midjourney.

A l’époque, CyberFred est parti d’une description textuelle pour générer son image.

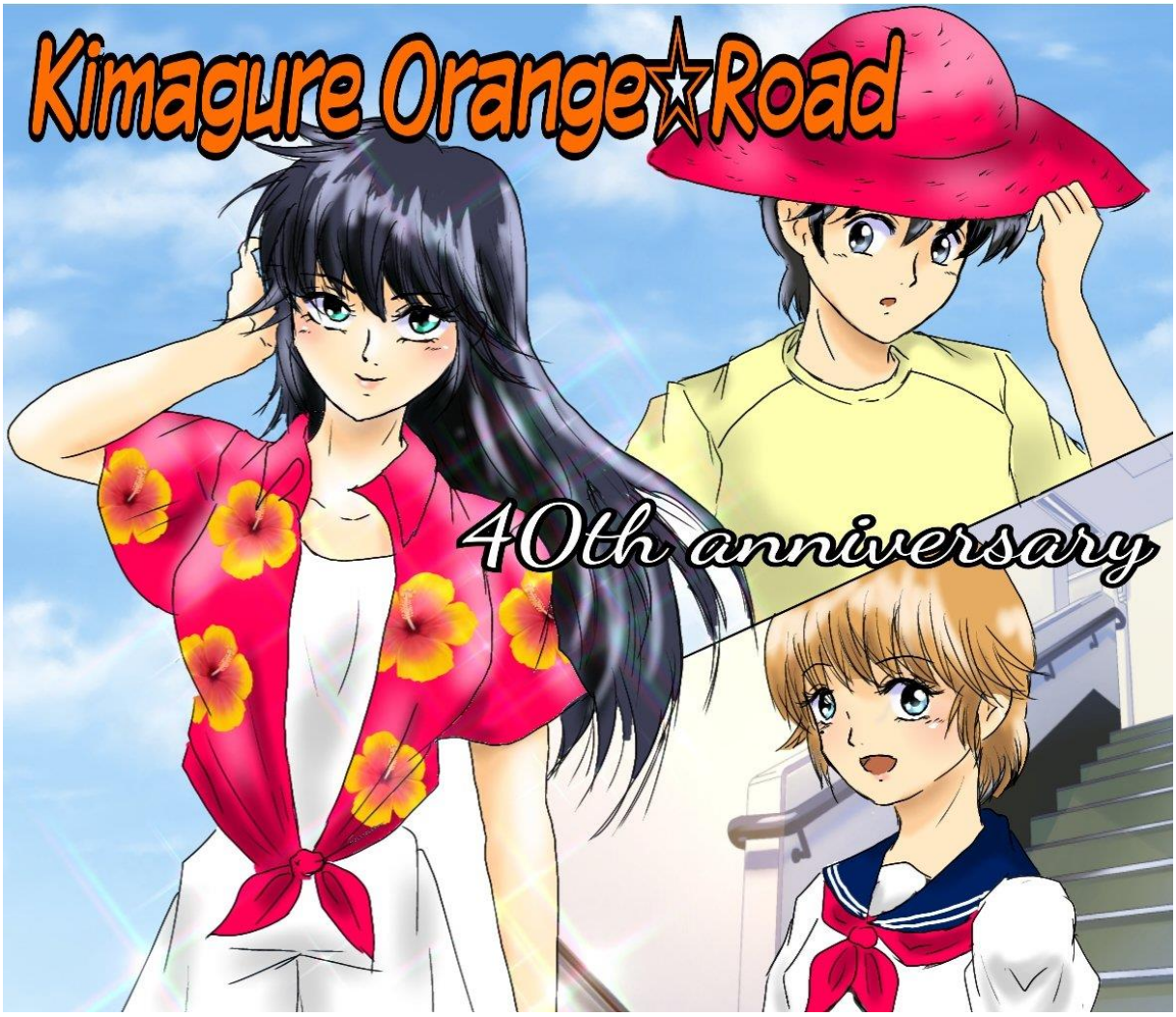
Mais il a appris à maîtriser d'autres outils IA combinés avec des retouches graphiques manuelles, ce qui a lui a permis de générer entre autres cette Madoka à la fête du Tanabata, particulièrement réussie qui a connu un certain succès sur les réseaux sociaux.

Je ne pouvais pas mettre ici tous les fanarts réalisés par CyberFred que vous pouvez retrouver sur cette page : Kimagure Orange * Road - Fan arts (free.fr)

Pour fêter le 13 mars 2024 et donc les 40 ans de KOR, CyberFred a réalisé ce fanart.

Sur X (hashtag #きまぐれオレンジロード生誕40周年), les fans japonais ont posté le 13 mars 2024 des fanarts pour les 40 ans de KOR donc voici quelques uns.

KIMAGURE
ORANGEROAD 40th
IKABA
124.3.13


Kimagure Orange☆Road
40th anniversary

40th
ANNIVERSARY
ORANGEROAD
MADOKA
AYUKAWA
2024.3.13

Voici un fanart pour les 40 ans de KOR posté sur pixiv le 25 mars 2024 :

[Kimagure Orange Road, Kimagure Orange Road, Madoka Ayukawa / 40周年♡ - pixiv]

Et pour ceux qui sont restés à la date anniversaire du 26 mars.

Sur le site italien consacré à KOR : Kimagure Orange Road - È quasi magia Johnny - www.orangeroad.it - Home, les 40 ans de KOR restent fêtés le 26 mars 2024

NEWS DAL MONDO KOR

NEW!!! 26/03/2024 - 40 ANNI DI KIMAGURE ORANGE ROAD

BENCHÉ I PRIMI GERMOGLI RISALGANO, PROBABILMENTE, A NON PIÙ TARDI DEL 1981, COME DATA DI NASCITA DI ORANGE ROAD SI PUÒ CONVENZIONALMENTE CONSIDERARE LA DATA DI PUBBLICAZIONE DEL PRIMO CAPITOLO DEL MANGA, IL 26 MARZO DEL 1984, SUL NUMERO 15 DELLA RIVISTA GIAPPONESE "WEEKLY SHONEN JUMP". PER MOLTI QUESTO ANNIVERSARIO RISERVA UNA CERTA RILEVANZA, FORSE UN LEGAME CON LA PROPRIA ADOLESCENZA O UN TRASCORSO MAI DIVENTATO "PASSATO" MA DESTINATO A RIMANERE PRESENZA COSTANTE NELLA MENTE E NEL CUORE ANCHE NELL'ETÀ DELLA MATURITÀ.

ARCHIVIO NEWS

En voici la traduction approximative en français :

NOUVELLES DU MONDE DE KOR

NOUVEAU!!! 26/03/2024 - 40 ANS DE KIMAGURE ORANGE ROAD

BIEN QUE LES PREMIERS TOURNAGES REMONTENT PROBABLEMENT À 1981 AU PLUS TARD, LA DATE DE NAISSANCE D'ORANGE ROAD PEUT ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME LA DATE DE PUBLICATION DU PREMIER CHAPITRE DU MANGA, LE 26 MARS 1984, DANS LE NUMÉRO 15 DU MAGAZINE JAPONAIS « WEEKLY SHONEN JUMP ». POUR BEAUCOUP, CET ANNIVERSAIRE RÉSERVE UNE CERTAINE PERTINENCE, PEUT-ÊTRE UN LIEN AVEC LEUR ADOLESCENCE OU UN PASSÉ QUI N'EST JAMAIS DEVENU « PASSÉ » MAIS DESTINÉ À RESTER UNE PRÉSENCE CONSTANTE DANS L'ESPRIT ET LE CŒUR MÊME À L'ÂGE DE LA MATURITÉ.

ARCHIVES DES ACTUALITÉS

Les arlésiennes Dybex et Delcourt/Tonkam

Comme nous sommes dans les 40 ans de KOR, on espère une avancée sur deux projets évoqués par Dybex et Delcourt/Tonkam, respectivement la sortie en France des coffrets blu-ray de KOR (série TV , OAV et premier film) et la troisième édition française du manga de KOR.

Dybex avait annoncé en juillet 2019 avoir acquis les droits pour la série TV, les OAV et le premier film de KOR.
Un article a même été écrit dans son blog officiel :
La capricieuse ☆ route des oranges... きまぐれオレンジ☆ロード - Dybex S.A.
Mais on n'a eu aucune nouvelle annonce officielle depuis. On est au point mort depuis plus de quatre ans. Le regain d'intérêt autour des 40 ans de KOR débloquera-t-il la situation ?

Quant à Delcourt/Tonkam, c'est lors d'un live Twitch de septembre 2023 sur les sorties de l'éditeur pour cette rentrée qu'a été évoqué la troisième édition française du manga de KOR. On a pour l'instant aucune autre annonce officielle, en particulier sur le format et la date de sortie.

Visionner le lien suivant vers 43 minutes :
Les nouveautés Delcourt/Tonkam et Soleil Manga de septembre 🍂 - Live Twitch (youtube.com)

Dans les 2 cas, même si une annonce se fait cette année, la sortie effective de leurs produits se ferait plus tard.